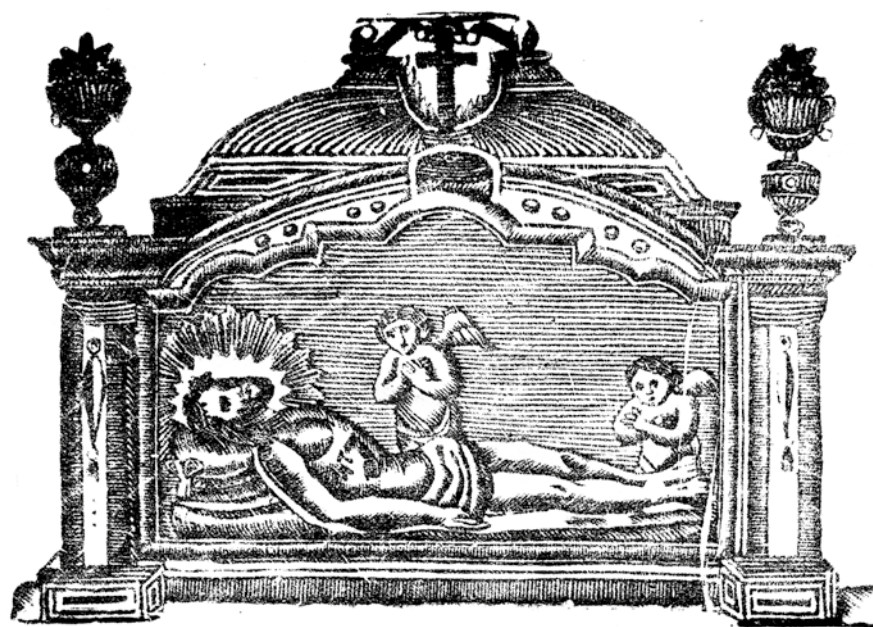


*Dúo a Nuestra Señora
de La Soledad
Roque Monserrat (1676-1692)*

Partitura Facsimil





Dúo a Nuestra Señora de La Soledad

La Cátedra “Arzobispo Loazes” de la Universidad de Alicante nos presenta esta edición facsímil de una partitura escrita en el siglo XVII por el músico Roque Monserrat. El compositor fue Maestro de Capilla de la Iglesia Catedral de Orihuela, desde 1676 hasta finales de 1691 o principios de 1692, cuando firma su despedida de la institución oriolana. En el archivo de la misma, se conservan en la actualidad un total de veinticinco composiciones del autor. Entre estos tesoros musicales, encontramos la obra titulada “Dúo a Nuestra Señora de la Soledad”, escrita para ser interpretada a dos voces; una soprano y otra contralto, acompañadas de un violón o bajo cifrado (clave u órgano). A continuación, se transcriben las particellas completas de las voces y el acompañamiento del bajo cifrado, partes imprescindibles para su interpretación, donde se ha omitido la del violón, ya que es idéntica a la del bajo continuo. También existe un acompañamiento alternativo, escrito en época posterior por el propio Monserrat destinado para la voz de contralto; suponemos que, bajo la ausencia de un tiple, se sustituyera en alguna ocasión por otra tesitura más grave. La intención de esta publicación, además de rescatar una obra importante olvidada durante siglos en un archivo y clave de la música de la Catedral de Orihuela en pleno Barroco, es la reposición de este patrimonio musical litúrgico compuesto hace más de trescientos años y la posibilidad de interpretarlo como se concibió en su momento.

Tal y como nos muestra el título de la obra, Roque Monserrat tuvo que componerla con la intención de ser representada en los actos destinados a honrar a la Virgen bajo la advocación de la Soledad, de cuya talla ya hay documentación que la ubica en la Capilla del Loreto a principios del siglo XVII. El historiador José Montesinos, en su manuscrito del siglo XVIII, nos describe cómo la imagen acompañaba en un principio a la comunidad seráfica en la *Procesión de la Venerable Orden Tercera* en la mañana del Viernes Santo de 1773. Dos años después, la cita en la *Procesión del Santo Entierro de Cristo*, también el Viernes Santo pero por la tarde, donde diferentes agrupaciones gremiales escoltaban a otros conjuntos pasionarios; cerrando la formación “*la hermosa Reina de Nuestra Señora de la Soledad; en cuyo paso solamente entran caballeros y ciudadanos, militares*”. La escultura actual fue realizada en 1953 por el conocido artista José Sánchez Lozano y su altar se encuentra en la Catedral. La imagen aparece vinculada a la Hermandad de los Pilares de Nuestra Señora de la Soledad desde sus orígenes, que se refundó en el año 1999 y participa en la *Procesión del Santo Entierro de Cristo*, el Sábado Santo, cuya comitiva encabeza el Caballero Cubierto Portaestandarte.

Invitamos al lector a sumergirse en la riqueza melódica, armónica y espiritual de esta obra, que nos adentra en lo más profundo del alma: ... “*Que muera un hijo cuando, a la madre, dolores la traspasan*”...

Pilar Fabregat Baeza

Grado Superior de Piano

Doctora por la Universidad de Alicante

Letra de la partitura Dúo a Nuestra Señora de la Soledad

Coplas de entrada, solo y a dúo

A los hombres la gloria,
con su martirio labra,
las de siete puntas,
los tormentos padece,
y queda intacta.

Determina un concilio,
con su malicia insana,
que muera un hijo cuando,
a la madre dolores
la traspasan.

Severa la Justicia,
a Dios condena ingrata,
cuando los hombres tienen,
en María la gloria,
por su gracia.

Estribillo

¡Ah de la Nave que está en la Playa, ah de la nave!

¿Quién llama?

Quien pregunta el martirio de la borrasca.
Que a la nave le asaltan olas amargas y en tranquilo sosiego,
es todo fuego cuanto alientan sus ansias.

¡Oigan, atiendan! que, si reparan, es la Nave María,
y en pena tanta cuando padece, ofrece gloria a las Almas.
Que su dolor es amor, en que abrasada, con su Hijo a los hombres hace la Salva.

Pues cantemos Loores a sus Dolores con toda gala.
Vayan las glorias que estos nos causan. ¡Vayan!.

Y cuando a su misterio,
cultos ofrecen y Aras,
felices se celebran,
las glorias que resultan,
de sus ansias.

Y en tan dichoso día,
en dulces consonancias,
de glorias y tormentos,
esta letra al misterio
se consagra.

Coplas a dúo

María de glorias llena,
pena,
cuando le ofrece su amor,
dolor,
en su corazón exento,
y tormento.

Porque en tan grave lamento, en que a los hombres da gloria, tiene si bien con victoria, pena, dolor y tormento.

Cuando mi suerte mejora,
llora,
cuando mi gloria respira,
suspira,
y cuando el dolor le oprime,
redime.

Que, de Caridad Sublime, su corazón, Crucifijo Coadjutora de su Hijo, llora,
suspira y redime.

Por hacer nuestra desgracia,
gracia,
en su pasión meritoria,
gloria,
gana al hombre su aflicción,
y redención.

Que, en esta tribulación, que le ocasiona el concilio, empieza a darnos su auxilio, gracia, gloria y redención.

En su divino [retiro],
siete,
a su alma todas juntas,
puntas,
que sus tormentos expresan,
le atraviesan.

Mas, los hombres interesan, vida en tan sentido exceso, y siempre intacta, por eso, siete puntas le atraviesan.



Dio

A Nuestra Señora de La
Soledad

Monserrat

Liple Soloy a Duo

Monserrat

Entrada Solo y en dialogo



1. *Alor homeres la gloria, Con su martirio labra; la de siete pun tas, Los tormentos padece, y queda intacta.*
 3. *Sebera la Justia, a Dios condena ingrata, quando los homeres tienen, en Maria la gloria, por su gracia.*
 5. *y en tan dichoso dia; en dulces consonancias, de glorias y tormentos, esta letra al misterio se consagra.*



Há de la Naue q está en la Playa, há de la naue, Quien pregunta el martirio de la Corrasca. que ala nave le asaltan



olas amargas y en tranquilo sociego, estodo fuego quanto alientan sus angias. Pues Cantemos lores, agus do=



lores Conto daga ~~Conto daga~~ la ~~Conto daga~~ la, Vayan las glorias ÷ que estos nos causan.



Vayan Vayan dolores, sus glorias Vayan sus glorias Vayan, Vayan, ÷ que Vayan.

Monjvat

Eximillo

The image shows a handwritten musical score on a single staff. The notation is in a style typical of early 20th-century manuscript notation, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written with various note values, including minims, crotchets, and quavers. There are two instances of the word 'Solo' written below the staff, indicating solo passages. The lyrics are written in Spanish and are partially obscured by the musical notation. The handwriting is in a cursive script.

Solo

Solo

Quien llama a Oygan atendan

Si repa ran, y la Naue Maria, y en pena

tanta quando padece ofrece gloria a las Almas. que su dolor es amor, en que abraza da, con su hijo a los hombres haze la

Salua. Que Cantemos Loores ~~Contoda gala~~ Contoda gala. Vayan las glorias ÷

que esto nos Causan nos Causan. Vayan Vayan dolores, Sus glorias Vayan sus glorias Vayan, Vayan ÷ que Vayan.

Singer

Coplas *Solas* y a *Duo*
solo



Maria de glorias llena quando se ofrece su amor en su Coracon esento pena
 Quando mi suerte mejora quando mi gloria respira y quando el dolor seprime hora
 Por hazer nuestra desgracia en supacion meritoria gana al hombre su afliccion, gracia
 En su diuino retrete a su alma todas juntas que sus tormentos expresan, siete



dolor, y tormento.
 Suspira y re di me.
 gloria, y Redempcion.
 puntas, la atrabiesan.

Coplas Solas y A Duo



Pena dolor y tormento. Porque en tan graue lamento, en que a los hombres da gloria
 Lloro Suspira Redi'me. que de Caridad Sublime, su Coraçon Crucifijo
 gracia gloria y Redempcion. que en esta tribulacion, que le ocasiona el Consilio
 siete Puntas, se atrauiesan. Mas los hombres interesan, vida en tan sentido excess.



tiene si bien con victoria, Pena, dolor, y tormento.
 Coadjutora de su hijo, Lloro, Suspira, y Redi'me.
 empieza a darnos su auxilio, gracia, gloria, y Redempcion.
 y siempre intacta, por eso, siete, puntas se atrauiesan.

Acompañamiento a Dns

Monerrat



Alor hom-bey la gloria



Hada la Naue



Ilustraciones:

Grabados xilográficos del siglo XVIII (Colección de Javier Sánchez Portas, Orihuela).

- Cristo Yacente. Desde mediados del siglo XIX, los vecinos de la pedanía huertana del Raiguero de Bonanza son los encargados de sacar a hombros, en la representación del cortejo fúnebre del Sábado Santo, la Cruz de Labradores (obra de Nicolás Debussy, siglo XVII) y el Cristo Yacente (de Seiquer Zanón, siglo XX). La Hermandad de Costaleros del Santo Entierro de Cristo del Raiguero de Bonanza se constituyó en 1992 para mantener dicha tradición. En 2016 han nombrado a Gregorio Canales Martínez Costalero de Honor.
- Virgen de la Soledad. La Hermandad de los Pilares de Nuestra Señora de la Soledad fue refundada en 1999, siendo desde entonces su presidente Tomás Sáez Sánchez, a quien el Ayuntamiento de Orihuela ha designado para la Semana Santa de 2016 como Caballero Cubierto Portaestandarte en la Procesión del Santo Entierro de Cristo.

Transcripción de letra: Sergio Evlampiev Ferri e Ibán Huertas San Millán.

Fuente:

Dúo a Nuestra Señora de la Soledad. Monserrat. Sign. I.169, n.º 117-13. ARCHIVO HISTÓRICO DIOCESANO DE ORIHUELA.



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

